



公民权利和政治权利
国际公约

Distr.: General
27 August 2015
Chinese
Original: English

人权事务委员会

第 2437/2014 号来文

委员会第一一四届会议(2015 年 6 月 29 日至 7 月 24 日)通过的决定

提交人:	V.S.(由律师 Kestutis Stungys 担任代理人)
据称受害人:	V.S.
所涉缔约国:	立陶宛
来文日期:	2013 年 10 月 31 日(首次提交)
参考文件:	特别报告员根据议事规则第 92 条和第 97 条作出的决定, 2014 年 6 月 16 日转交缔约国(未作为文件印发)
决定日期:	2015 年 7 月 23 日
事由:	被告获得公正审判和使自己的定罪和判刑得到上一级法院审查的权利
程序性问题:	可受理性显然缺乏事实根据
实质性问题:	被告/被定罪者; 刑事指控; 刑事定罪; 刑事犯罪; 事实与证据; 公正审判; 上诉权
《公约》条款:	第十四条第 1、2、5 和 7 款; 第十五条第 1 款
《任择议定书》条款:	第二条

GE.15-14525 (EXT)



* 1 5 1 4 5 2 5 *

请回收



附件

人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》在第一一四届会议上

作出的关于

第 2437/2014 号来文的决定 *

提交人： V.S.(由律师 Kestutis Stungys 担任代理人)
据称受害人： V.S.
所涉缔约国： 立陶宛
来文日期： 2013 年 10 月 31 日(首次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，
于 2015 年 7 月 23 日举行会议，

结束了对 V.S.根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》提交人权事务委员会的第 2437/2014 号来文的审议工作，

考虑了来文提交人和缔约国向委员会提出的全部书面资料，
通过如下：

关于可否受理的决定

1.1 来文提交人 V.S.是立陶宛国民，1968 年出生。在提交本来文之时，提交人正在立陶宛服刑。他声称缔约国违反《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 1、2、5 和 7 款以及第十五条第 1 款，剥夺了他获得公正审判和使自己的判刑得到上一级法院审查的权利。¹ 提交人由律师 Kestutis Stungys 代理。

1.2 2014 年 11 月 6 日，委员会通过其新来文和临时措施问题特别报告员行事，决定分开审议来文的可否受理性和案情实质。

* 参加审查本来文的委员会委员有：亚兹·本·阿舒尔、萨拉·克利夫兰、奥利维耶·德·弗鲁维尔、岩泽雄司、伊万娜·耶利奇、邓肯·拉基·穆尤穆扎、费蒂尼·帕扎奇斯、毛罗·波利蒂、奈杰尔·罗德利爵士、维克多·曼努埃尔·罗德里格斯-雷夏、费边·奥马尔·萨尔维奥利、迪鲁杰拉尔·西图辛格、安雅·塞伯特-佛尔、尤瓦尔·沙尼、康斯坦丁·瓦尔泽拉什维利和马戈·瓦特瓦尔。

¹ 《公约第一项任择议定书》于 1992 年 2 月 20 日对立陶宛生效。

提交人陈述的事实

2.1 提交人坚称，2008 年，有一个名叫 R 的人联系上他，请他在遗产继承诉讼程序中代表 R 并且在其母亲去世后代理出售财产。R 声称他需要钱来支付生活费，他还想买一匹马和一些农具，为邻居干农活谋生。提交人接受了 R 的请求，被授权代表 R 处理一切涉及继承及其过世母亲的财产的事务。

2.2 2008 年 2 月 20 日，R 拟备了一份遗嘱，他告诉提交人自己去世后，提交人将继承他的全部财产。² R 的财产由三大块土地和几座建筑物构成。最终敲定遗嘱以前，R 告诉公证人自己没有近亲属。³

2.3 2008 年 5 月 22 日，提交人代表 R 的利益，出售了 R 的一块土地，卖得 11,000 立陶宛立特⁴，提交人代表 R 出售的第二块土地卖得 10,000 立陶宛立特。⁵ 关于第三块土地的买卖合同预定于 2008 年 6 月 11 日签字生效。

2.4 2008 年 6 月 9 日，R 去世。2008 年 6 月 10 日，提交人拜访 R 的住所，R 的邻居 R.J.和 B.J.告诉提交人 R “在柴火上躺着呢”。提交人后来才弄清楚这句话的意思是 R 已经死了，可在当时，他没听明白，只是假定 R 不在家。

2.5 2008 年 6 月 11 日，提交人代表 R 与买方签署了关于 R 的第三块土地和附随建筑物的买卖合同。在着手签订这份合同以前，公证人向内政部居民登记册管理处作了核实，当时还没有关于 R 去世的信息。提交人声称，当时他“并不确切知道[R 的]去世”，他还坚称自己并未欺骗 R 或公证人。2008 年 6 月 18 日，获悉 R 去世后，提交人接受了 R 的遗嘱中遗赠给他的遗产。

2.6 提交人坚持认为，假如 R 去世前未立下遗嘱，则 R 的姑母 J 原本可以成为 R 的遗产的受益人。他坚称，在没有任何佐证证据的情况下，J 于 2008 年 10 月 28 日对他提起了两宗诉讼。她在特拉凯地区法院提起了一宗民事诉讼，诉称提交人侵吞了她的财产。她请求法院取消关于 R 的土地的买卖合同，并返还该财产。起诉提交人的民事诉讼程序目前仍未审结。J 还向凯希亚多里斯地区检察院提起了一宗刑事诉讼程序，后者于 2008 年 10 月 29 日针对提交人开始了关于侵吞财产和伪造文件的审前调查。2011 年 3 月 28 日，凯希亚多里斯地区检察院对提交人提起公诉，指控他违反《立陶宛刑法典》第 182 条第 2 款，犯有侵吞财产罪。2012 年 1 月 30 日，凯希亚多里斯地区法院判定提交人不构成侵占罪。

2.7 2012 年 2 月 20 日，凯希亚多里斯地区检察院的检察官和 J(以受损害方的身份)就 2012 年 1 月 30 日的判决提起上诉，指控提交人隐瞒 R 去世的消息并利用

² 提交人出具了一份 R 的遗嘱和该遗嘱的一份英文译本，落款日期为 2008 年 2 月 20 日。遗嘱的内容包括三块土地及附随建筑物，提交人被指定为受益人。

³ 2010 年 4 月 21 日，一位法医专家证实并认证遗嘱上的签名就是 R 的签名。提交人没有出具这位专家的意见的副本。

⁴ 约合 3,426 美元。

⁵ 约合 3,114 美元。

一份期满失效的授权书出售 R 的财产，从中获益。⁶ 2012 年 5 月 18 日，考纳斯区域法院判定提交人犯有《立陶宛刑法典》第 182 条第 2 款规定的侵占财产罪，并判处他两年监禁。还命令提交人向 J 偿付 5,000 立陶宛立特⁷ 的非金钱损害赔偿和 6,800 立陶宛立特⁸ 的法律费用。考纳斯区域法院还承认 J 有权在民事诉讼程序范围内就所称金钱损害寻求进一步的赔偿。

2.8 2012 年 5 月 22 日，提交人就考纳斯区域法院的判决向立陶宛最高法院提出撤销原判的上诉，声称该判决错误地适用了法律。按照提交人的说法，侵占罪的成立需要具有欺诈意图，但是鉴于他是 R 的遗嘱受益人，在签订买卖合同的时候，他原本能够出售涉案的土地，他就是该财产的所有人，因此他不具有必要的欺诈意图。

2.9 2012 年 12 月 21 日，最高法院驳回了提交人的上诉。提交人坚称，最高法院推断其仅有审查下级法院适用和解释法律的法定权限，而且最高法院未对事实或证据进行复审。提交人诉称他已经用尽所有可用的国内补救措施。

申诉

3.1 本来文于 2014 年 7 月 1 日登记。提交人坚称缔约国非法认定他犯有侵占罪，从而侵犯了他根据《公约》第十四条第 1 和 2 款享有的权利。⁹ 他声称，侵占罪的成立需要具有欺诈意图和为了自己的利益获得他人的财产。提交人坚称，在他代表 R 签订财产买卖合同的时候，他并不具有必要的欺诈意图。他辩称，考纳斯区域法院的判决有失偏颇，因为它忽视了证明他清白的证据。具体地说，提交人指出，当他签订合同的时候，他是根据一份有效的授权书行事，而且并不知道 R 已在两天前去世。另外，提交人坚称，无论如何，在签订合同的时候，他已经作为 R 的唯一受益人继承了 R 的财产。因此，他辩称，立陶宛最高法院错误地推断他订立了一份“出售财产的非法合同，为第三方继承[R]的财产制造障碍”。¹⁰

3.2 提交人指出，缔约国侵犯了他根据《公约》第十四条第 5 款享有的权利，因为他没有机会请求上一级法院充分审查对他定罪和判刑所依据的证据。¹¹ 提交人坚称，立陶宛最高法院仅审查了法律问题，对事实和证据未作评估，就驳回了

⁶ 提交人称，2011 年 5 月 4 日，凯希亚多里斯地区法院将 J 认定为受害人，她在第 1-97-359/2011 号刑事案件中提起诉讼。

⁷ 按当前汇率，约合 1,557 美元。

⁸ 按当前汇率，约合 2,118 美元。

⁹ 提交人还以缔约国违反《世界人权宣言》第十七条第 2 款以及《公约》序言和其他几个段落作为申诉理由。

¹⁰ 提交人没有具体说明缔约国如何侵犯他根据《公约》第十四条第 2 款享有的权利。

¹¹ 提交人特别提及第 1797/2008 号来文，*Thomas Wilhelmus Henricus Mennen* 诉荷兰案，2010 年 7 月 27 日通过的意见；以及第 1542/2007 号来文，*Abdeel Keerem Hassan Aboushanif* 诉挪威案，2008 年 7 月 17 日通过的意见。

他对定罪提出的上诉。具体地说，最高法院称其没有权力审查上诉法院评估的证据是否充分和可靠，因此不能“宣布任何关于证人[R.J.和 B.J.]口供是否可靠的裁决”。提交人坚称，《公约》第十四条第 5 款除保证对法律的适用和解释进行复审，还保证重新评价事实(证据)并且保证作出妥善程序性决定的权利。¹²他坚称，按照委员会的判例法，某人已被下级法院宣告无罪，然后在上诉时又被认定有罪，在这种情况下如果不重新评价证据，就会出现违反《公约》第十四条第 5 款的情形。¹³他指出，最高法院并未评价“在适用《刑法典》第 182 条时，判决的实质性谬误”，这是因为既然他是涉案财产的正当所有人，最高法院断定提交人侵吞该财产是错误的。

3.3 提交人还坚称，关于指称他侵占同一财产的行为，他既面临民事诉讼又面临刑事诉讼，所以他根据《公约》第十四条第 7 款享有的权利受到侵犯。提交人坚称，J 插手了针对他的民事和刑事案件。

3.4 提交人声称，缔约国因他具有“法律上的民事关系”而认定他有罪，侵犯了他根据《公约》第十五条第 1 款享有的权利，因为按照该条的规定，任何人不得因为根据法律不构成犯罪的行为而被认定有罪。他一再坚称，对于认定他犯有的罪行，他是清白的。

缔约国关于可否受理的意见

4.1 缔约国在其 2014 年 9 月 1 日的意见中认为，由于提交人未用尽有效的国内补救措施，他根据《公约》第十四条第 1、5 和 7 款和第十五条第 1 款提出的诉求不可受理。¹⁴

4.2 缔约国还认为，提交人的诉求未经证实，因而不可受理。一般都是由缔约国法院审查事实和证据，或审查国内法律的适用情况，除非能够证明缔约国法院的评价或适用具有明显的任意性或相当于明显犯错或审判不公，或者法院以其他方式违反其保持独立和公正的义务。复审国内法院作出的事实裁断也超出了委员会的权限范围。

4.3 缔约国认为，立陶宛最高法院(最高上诉法院)仔细审查并驳回了提交人根据《公约》第十四条第 1 款提出的主张，即上诉法院仅仅依赖两位证人的证词判案是错误的。最高法院向提交人作出了合乎逻辑的决定，大意是他提出的指控没有事实根据。提交人不同意上诉法院的事实认定和对证据的解释——仅仅这样的事实并不意味着上诉法院是根据不客观或不正确的理由判定提交人有罪。提交人向

¹² 提交人援引第 1332/2004 号来文，*Juan García Sánchez 和 Bievenida González Clares* 诉西班牙案，2006 年 10 月 31 日通过的意见；以及第 836/1998 号来文，*Kestutis Gelazauskas* 诉立陶宛案，2003 年 3 月 17 日通过的意见。

¹³ 提交人援引第 1381/2005 号来文，*Jaques Hachuel Moreno* 诉西班牙案，2007 年 7 月 25 日通过的意见。

¹⁴ 缔约国没有详细说明它以什么为根据认为提交人未用尽国内补救措施。

国内法院提出的所有诉求都经过仔细分析和调查。提交人享有的获得公正审判的权利并不保证他有权获得特定的结果。关于提交人诉称上诉法院和最高法院对证据的评估和它们分别作出的确权声明侵犯了提交人获得合乎逻辑的判决的权利，缔约国称，虽然可以将《公约》第十四条第 1 款解释成规定法院有义务为它们的裁决说明理由，但不能将该条解释成要求法院对提交人提出的每一项论据作出详细的答复。缔约国认为，根据委员会的判例法，确保司法系统有效运转的必要性要求法院，尤其是缔约国最高级别的法院，为了清理它们承办案件的数量，只须认可下级法院作出驳回上诉的裁决时所依据的理由即可。在本案中，最高法院驳回提交人请求撤销原判的上诉，因为他没能提出任何能够推翻上诉法院裁决的理由，也没有举出上诉法院严重违反《刑事诉讼法》的任何情形。因此，就案件可否受理而言，提交人未能证明最高法院的裁决没有提供充分理由。缔约国进而认为，提交人指称上诉法院的裁决不公正，以不可靠的证人证言为根据，提交人的这一主张没有充分证明。上诉法院在本案中完全依据证据判案：包括两位受害人和九名证人的公证人在内的许多人的口头证词；提交人在法庭上的证词前后不一致与他在审前调查过程中提供的证词和本案的具体情况相互矛盾；以及其他书面文件。

4.4 缔约国还认为提交人根据《公约》第十四条第 5 款提出的诉求没有根据，因为上级法院确实充分复审了对他的定罪，所以这些诉求不可受理。立陶宛撤销原判的要旨是对适用法律要点的程序性判决提出上诉。委员会已经多次注意到，对定罪进行审查后撤销原判，也就满足了《公约》第十四条第 5 款提出的要求。¹⁵ 根据立陶宛法律，最高上诉法院并不重新评价案件的证据或收集新的证据。但最高上诉法院确实审查了关于撤销原判的上诉的论据，而下级法院就是基于这些论据得出关于证明案件事实情况和评估证据的结论。正如最高上诉法院的判决所表明的那样，在本案中，最高上诉法院确实在提交人上诉时复审了上诉法院的判决，并且认定上诉法院没有违反《刑事诉讼法》的要求。没有理由认为定罪的根据是与提交人的指控相反的假设。最高上诉法院查明，上诉法院不仅在其判决中清楚地陈述了案件的证据，证明提交人以欺诈手段获得了高价值的财产权利，上诉法院还为其判决说明了理由。最高上诉法院称，它分析了关于撤销原判的上诉的论据，并将它们与上诉法院在判决中陈述的证据加以比较。况且，在案卷中没有证据支持提交人关于证人 R.J.和 B.J.所提供证词的可靠性的主张。上诉法院指出，他们的证词与案件的其他资料一致，而且没有理由认定他们提供关于提交人在 R 去世后来访的虚假证词对他们有任何好处。提交人声称上诉法院的判决完全以 R.J.和 B.J.的证词为根据，但恰恰相反，上诉法院依靠案件的全部证据判案。因此，对经上诉作出的定罪作了充分复审，从而符合《公约》第十四条第 5 款规定的标准。

¹⁵ 缔约国特别提及第 1389/2005 号来文，*Bertelli Gálvez* 诉西班牙案，2005 年 7 月 25 日通过的不予受理决定。

4.5 缔约国还认为，提交人援引委员会的判例法来支持他根据《公约》第十四条第 5 款提出的诉求，这种做法并不恰当。提交人援引许多针对西班牙提出的来文以求证明他的主张，即原本应当在最高上诉法院一级对事实和证据进行复审，尽管如此，西班牙的最高法院系统与立陶宛的最高法院系统有所不同，也就是刑事案件经过两级法院(一审法院和上诉法院)审查后被呈送立陶宛最高法院，而前两级法院对关涉事实和法律的问题具有充分的管辖权。如果有程序上的必要，最高上诉法院可以进而将刑事案件发回上诉法院重审。另外，在对证据评估行使复审权力时，立陶宛最高上诉法院不受严格形式标准约束，而西班牙最高法院却要受到这种标准的约束。¹⁶ 与提交人提述的案例相反，最高法院复审了对提交人的定罪，审查了他向最高法院上诉中提出的问题。因此，缔约国并未以任何方式禁止提交人切实行使由最高法院对上诉法院通过的定罪判决进行复审的权利。虽然提交人援引 *Gelazauskas* 诉立陶宛案，在该案中委员会认定缔约国违反了《公约》第十四条第 5 款的规定，但该案的背景与本案有实质性不同。¹⁷ *Gelazauskas* 案中的提交人于 1994 年根据当时施行的法律被定罪，按照该法，立陶宛最高法院担任一审法院，对它的裁决不得提出上诉。与提交人指称的情形相反，该法早已被废止。因此，在评估提交人的处境时，*Gelazauskas* 案不具有相关性。委员会的判例法确实表明，在评估是否遵守《公约》第十四条第 5 款方面，决定性问题的就是最高法院在多大范围内实际复审了本案。本案与 *Bertelli Gálvez* 诉西班牙案相似，此案被认为不可受理的原因是，尽管最高法院并未重新评估原审法院对事实和证据作出的决定，但最高法院确实广泛地审查了提交人的论据。¹⁸

4.6 缔约国还认为，由于提交人并没有因已经认定他犯有的一项罪行而受到第二次审判，他根据《公约》第十四条第 7 款提出的诉求明显缺乏根据，所以该诉求不可受理。提交人被认定有罪以后，又被考纳斯区域法院认定应对受害人 J 承担民事责任。民事案件和刑事案件是有区别的，考纳斯区域法院在判决书中对刑事欺诈行为与民事侵权行为要件作了明确的区分。缔约国认为，提交人企图混淆这两类不同的责任来误导委员会。

4.7 缔约国进而认为，由于提交人并未提出任何关于追溯适用刑法的问题，他根据《公约》第十五条第 1 款提出的诉求缺乏根据，所以不可受理。国内法院认定他的行为构成刑法规定的犯罪行为要件，他反而对该结论提出异议。具体地说，他辩称自己被非法而且不合情理地认定有罪，而根据《刑法典》第 182 条第 2 款，他的行为不可能被视为犯罪，因为他并没有实施欺诈和侵占 R 的财产的意图。可以将提交人的论点理解为不正当地试图将委员会作为重新评价国内法院调查结论的第四审级。¹⁹ 提交人的刑事案件经过所有三个审级的国内法院审查。上

¹⁶ 缔约国提及第 1364/2005 号来文，*Uclés* 诉西班牙案，2009 年 7 月 22 日通过的意见。

¹⁷ 见第 836/1998 号来文。

¹⁸ 见第 1389/2005 号来文，第 4.5 段。

¹⁹ 缔约国援引第 215/1986 号来文，*G.A. van Meurs* 诉荷兰案，1990 年 7 月 13 日通过的意见。

诉法院和最高上诉法院遵守了公正审判要求，详细地审查和处理了提交人提出的指控，即他被非法认定构成《刑法典》第 182 条第 2 款规定的犯罪。缔约国援引最高法院的裁决，指出“虽然一审法院作出无罪判决所依据的理由是[提交人]订立不动产买卖交易的行为应被认定为民事侵权行为……但合议庭判定上诉法院对证据作了更详细的评估并且确定误导公证人的故意行为之后，已经合乎情理地推翻了一审法院的无罪判决，根据《刑法典》第 182 条第 2 款认定[提交人]有罪”。缔约国认为，既然提交人是因某种行为被认定有罪，而在他做出该行为的时候，根据立陶宛法律，该行为明确构成犯罪，所以他根据《公约》第十五条第 1 款提出的诉求没有事实根据。

提交人对缔约国意见的评论

5.1 提交人在 2014 年 10 月 20 日的意见中坚称，关于他指称缔约国违反《公约》第十四条第 2 款，缔约国未作评论，所以缔约国未就他的诉求进行抗辩。

5.2 关于《公约》第十四条第 1 款，提交人坚称考纳斯区域法院并未评估证明他凭一份有效的授权书和一份正式遗嘱达成了相关交易的证据。他声称自己获得公正审判的权利受到侵犯，因为考纳斯区域法院和最高法院并未遵守全面审查证据的要求即形成了它们的观点。证人和证人的公证人并未陈述任何关于指称犯罪行为的信息。恰恰相反，公证人 B 证实 R 在签署遗嘱和授权书的时候神智清醒而且凭自己的自由意愿行事。公证人还证实提交人认罪的交易是合法交易。其他证人提供了对提交人有利的证词，但最高法院并未评估该证据。

5.3 关于《公约》第十四条第 5 款，提交人声称立陶宛最高法院未审查证据。他辩称，在他提出撤销原判的上诉中，他无法出示证据来证明证人 R.J.和 B.J.提供的证词不可靠，因为对于在撤销原判程序中可以审查的事项有严格限制。提交人坚称，他无法提请两级法院审查证据，这表明他的权利——即由上级法院复审针对他的定罪——受到了侵犯。

5.4 关于《公约》第十四条第 7 款，提交人坚称，J 于 2008 年 10 月 28 日针对他提起了两宗诉讼：一宗是向特拉凯区域法院提起的民事诉讼，另一宗是向凯希亚多里斯区域检察院提起的刑事诉讼。提交人辩称，如果在一宗民事案件中证明某人的行为是正当的，就不能在另一个法院就相同的行为对他作出判决。他坚称自己因同一个犯罪被判决两次。

5.5 关于《公约》第十五条第 1 款，提交人声称一审法院承认他不具有必要的欺诈意图，因为他在 R 去世后继承了财产，而且他被授权达成交易。他坚称自己没有理由立即出售 R 的财产，因为 R 已经去世(当时他并不知道这一点)，按照 R 的遗嘱，他是唯一的继承人，所以他原本可以继承 R 的全部财产。提交人坚称，考纳斯区域法院和最高法院无视如下事实：他不具有欺诈意图，依法有权获得 R 的财产，因此，他的行为不具有《刑法典》第 182 条第 2 款规定的欺诈表现。

委员会需处理的问题和议事情况

审议可否受理

6.1 在审议本来文所载的任何请求之前，人权事务委员会必须根据其议事规则第 93 条，决定该来文是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

6.2 委员会注意到，按照《公约任择议定书》第五条第二款(子)项的要求，同一事项不在任何其他国际调查或解决程序的审查之中。

6.3 委员会注意到提交人声称缔约国侵犯了他根据《公约》第十四条第 1、2 和 5 款享有的权利，因为(a) 有偏见的刑事诉讼程序并未公正地评估关涉他的意图的证据，经过这样的刑事程序，他被非法认定犯有侵占罪；(b) 他针对定罪提出有效上诉的权利被剥夺，因为最高法院并未重新评价经过考纳斯区域法院评估的事实和证据，也不允许他出示关乎证人证词可靠性的未指明证据，而该证人证词被用来给他定罪，按照他的说法，最高法院由此作出了并非以任何事实证据或法律论据为根据的裁决。委员会回顾《公约》第十四条仅保证程序上的平等和公正，不能将该条解释成确保具有管辖权的法庭不犯任何错误。²⁰ 委员会认为，提交人指称的情况基本上关涉立陶宛法院对于事实和证据的评价以及国内法律的适用。委员会回顾，它并不是有权对事实结论或国内法律的适用情况进行重新评价的终审机构，除非可以确定国内法院的审判程序具有任意性或等同于审判不公，或者国内法院以其他方式违背其独立和公正义务。²¹ 在本案中，从所掌握的材料看，委员会无法作出关于国内法院在裁定提交人的案件时任意行事或其裁决等同于任意行事或审判不公的结论。根据所收到的资料，委员会也不认为提交人证实了他的主张，即立陶宛最高法院行使上诉管辖权的范围剥夺了他请求上级法院依法对他的定罪和量刑进行复审的权利。因此，根据《任择议定书》第二条，上述诉求不可受理。

6.4 关于提交人根据《公约》第十四条第 7 款提出的诉求，委员会注意到提交人辩称他因自己已经被定罪的一项犯罪而被审判两次，因为基于相同的事实针对他启动了一宗刑事案件和一宗民事诉讼。但委员会回顾，《公约》第十四条第 7 款的保证仅适用于犯罪行为。²² 因此，委员会认为，即使已经针对某人提出了关

²⁰ 见关于在法庭和裁判所前一律平等和获得公正审判权利的第 32(2007)号一般性意见，第 26 段。另见，除其他外，第 1432/2005 号来文，*Dalkadura Arachchige Nimal Silva Gunaratna* 案，2009 年 3 月 17 日通过的意见，第 7.3 段。

²¹ 见第 1998/2010 号来文，*A.W.K.诉新西兰案*，2014 年 10 月 28 日通过的不可受理决定，第 9.3 段；第 541/1993 号来文，*Simms 诉牙买加案*，1995 年 4 月 3 日通过的不可受理决定，第 6.2 段；第 1138/2002 号来文，*Arenz 等诉德国案*，2004 年 3 月 24 日通过的不可受理决定，第 8.6 段；第 917/2000 号来文，*Arutyunyan 诉乌兹别克斯坦案*，2004 年 3 月 29 日通过的意见，第 5.7 段；第 1528/2006 号来文，*Fernández Murcia 诉西班牙案*，2008 年 4 月 1 日通过的不可受理决定，第 4.3 段。

²² 参见第 32 号一般性意见，第 57 段。另见第 1310/2004 号来文，*Konstantin Babkin 诉俄罗斯联邦案*，2008 年 4 月 3 日通过的意见，第 13.5 段。

涉相同的一个或几个行为的民事诉求，《公约》第十四条第 7 款也不会基于这项唯一的理由而禁止针对此人启动刑事检控。因此，这部分诉求不属于《公约》的适用范围，而且按照《任择议定书》第三条的规定，这部分诉求根据属事理由不可受理。

6.5 关于提交人诉称缔约国违反《公约》第十五条第 1 款，委员会注意到提交人并未指控在他的案件中追溯适用了任何法律。委员会认为，这项诉求未得到证实，因此，根据《任择议定书》第二条，此项诉求不可受理。²³

7. 因此，人权事务委员会决定：

- (a) 根据《任择议定书》第二条和第三条，来文不予受理；
- (b) 将本决定通知缔约国和来文提交人。

²³ 根据以上所述，委员会并不认为有必要审查缔约国的如下论点，即提交人并未用尽国内的补救办法。